

5/2/22

EDI - ASN Note  
(VDA 4912)

Vendor  
-Plant: 0100  
-No: 91001108  
Linamar Plettenberg GmbH  
Daimlerstr. 11  
58840 PLETTENBERG  
DEUTSCHLAND

VAT-No.: DE123840478

Load-No.: 104811

Receiver  
-Plant: 100  
-No.: 14550700  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

VAT-No.: IT04886850728

27.10.2022 - 13:19  
page 1/3

Unloading Area: 14248  
place of storage:  
Consumption:  
Dispatch Type: Truck Company  
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.  
-Number: 16070077  
Gross Weight: 23.223 KG

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

Linamar Plettenberg GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg



Company

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG

(Part name / Désignation pièce)

Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1.231.90

(customer part number / No. du plan client)

Kd.-Auftr.-Nr. 30005429

(order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 636945

(heat number / No. de Coulée)

Werkstoff 20MNCRS5

(steel grade / Qualité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH

(steel mill / Acierrie)

Lieferspezifikation GCG\_805000\_02

(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 035539-900

(HBS-Part number: / N° du plan HBS)

Änderungsindex a

(draw. notific. index / Indice du plan)

Lieferschein-Nr. 81025389/000010

(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.

(heat code / Repère de Coulée)

Herstellprozess EVD/CC

(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1038882

(order no./ordre no.)

SAP UC-Material L013897X10

(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 10/17/2022

(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 9,450

(quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 42 Rund

(raw material dim. / Barre diamètre)

Umformgrad 41,6:1

(Diameter / diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

| %C     | %Si    | %Mn    | %P     | %S     | %Cr    | %Mo    | %Ni    | %Cu    | %Al    | %V     | %B     | %Ti    | %Nb    | %W     | %Co    | %Sb    | %As    | %Pb    | %Te    | %Ca    | %N     | ppm H  | ppm O  |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0.1900 | 0.1600 | 1.2800 | 0.0100 | 0.0260 | 1.0700 | 0.0400 | 0.1200 | 0.1200 | 0.0080 | 0.0280 | 0.0002 | 0.0060 | 0.0040 | 0.0000 | 0.0000 | 0.0021 | 0.0060 | 0.0000 | 0.0000 | 0.0011 | 0.0115 | 0.9000 | 11.000 |

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

|     | 1    | 1.5   | 2    | 3     | 4    | 5     | 6    | 7     | 8    | 9     | 10   | 11    | 13    | 15    | 20   | 25   | 30   | 35   | 40   | 45   | 50   |  |  |
|-----|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|--|--|
| mm  |      |       |      |       |      |       |      |       |      |       |      |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |  |  |
| HRC | 0.00 | 45.20 | 0.00 | 44.40 | 0.00 | 42.00 | 0.00 | 38.10 | 0.00 | 34.90 | 0.00 | 32.60 | 30.80 | 29.40 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |  |  |

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

| Gefüge<br>(part name / Désignation pièce)     | FERRIT-PERLIT | Randentkohlung<br>(decarburation / Décarburation) | 0.000  |
|-----------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------|--------|
| Korngröße<br>(grain size / grossier de grain) | Prim. 5       | - 8                                               | Sek. 8 |

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

| RM (N/mm <sup>2</sup> ) |   | Rp0.2(N/mm <sup>2</sup> ) |   | A(%) |   | ZI(%) |   |
|-------------------------|---|---------------------------|---|------|---|-------|---|
| 0.00                    | - | 0.00                      | - | 0.00 | - | 0.00  | - |

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

| Vorschrift<br>(specification / Spécification) | 152.0<br>0 | - | 201.0<br>0 | HBW |
|-----------------------------------------------|------------|---|------------|-----|
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 164.0<br>0 | - | 176.0<br>0 | HBW |

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

| Vorschrift<br>(specification / Spécification) | 0.00 | - | 0.00 |
|-----------------------------------------------|------|---|------|
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 0.00 | - | 0.00 |

| Reinheitsgrad<br>(degree of purity / Degré de Pureté) | K3=0 |
|-------------------------------------------------------|------|
|-------------------------------------------------------|------|

| Av(J) | bei T(°C) |
|-------|-----------|
| 0.00  | -         |
| 0.00  | 0.00      |

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

| Vorschrift<br>(specification / Spécification) | 0.00 | - | 0.00 | mm |
|-----------------------------------------------|------|---|------|----|
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 0.00 | - | 0.00 | mm |

Datum

(date / Date)

10/27/2022

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector

WT - i. A. Dillmann, Johannes



seit über  
**56**  
Jahren



## CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 22-009501 vom 27.10.2022



22-009501

Ludwigsburg, 27.10.2022

Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                              |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br>LINAMAR PLETTENBERG GMBH<br>DAIMLERSTRASSE 11<br>58840 PLETTENBERG                                                                                                        |                                                 | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF<br/>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer genteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Straßengüterverkehr (CMR).<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR). |                              |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| <b>2 Empfänger / Destinaire</b><br>MAGNA PT S.p.A.<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                      |                                                 | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br><b>D-08-019-G-0158</b>                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>MODUGNO</b><br>Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>02.11.2022</b>              |                                                 | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                              |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>PLETTENBERG</b><br>Land / Pays <b>Deutschland</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>27.10.2022</b> |                                                 | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                              |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                           |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                              |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| <b>9 Pos.</b>                                                                                                                                                                                               | <b>10 Zeichen/Nr.</b><br>No. Marques et numéros | <b>11 Anzahl der LM</b><br>Nombre des colis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>12 Art der Verpackung</b> | <b>13 Bezeichnung des Gutes</b><br>Nature de la marchandise                                                                                                         | <b>14 Gewicht, kg</b><br>Poids, kg | <b>15 Umfang</b><br>cbm |
| 1                                                                                                                                                                                                           | 81025382                                        | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | COLLI                        | Getriebeteile                                                                                                                                                       | 23.223                             | 73,58                   |
| 2                                                                                                                                                                                                           | 81025389                                        | 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | COLLI                        |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| 3                                                                                                                                                                                                           | 81026077                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | COLLI                        |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| 4                                                                                                                                                                                                           | 81026082-81027532                               | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | COLLI                        |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| 5                                                                                                                                                                                                           | 81026151                                        | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | COLLI                        |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| 6                                                                                                                                                                                                           | 81026546                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | COLLI                        |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| 7                                                                                                                                                                                                           | 81026549                                        | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | COLLI                        |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| <b>Summe:</b>                                                                                                                                                                                               |                                                 | <b>26,00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>COLLI</b>                 |                                                                                                                                                                     | <b>23.223,00</b>                   |                         |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                         |                                                 | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                              |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                |                                                 | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.                                                                                                                                           |                              |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| <b>19 Kfz</b><br>Anhängers<br>Fahrer<br>Amtliches Kennzeichen<br>Nutzlast in t                                                                                                                              |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                              |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                           |                                                 | <b>27 Gut 22-009501 empfangen am</b><br>Réception des marchandises le<br>Datum / Date                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                              |                                                                                                                                                                     |                                    |                         |
| <b>20 LINAMAR PLETTENBERG GMBH</b><br><b>D-58840 PLETTENBERG</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                          |                                                 | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>D-71634 Ludwigsburg</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                            |                              | <b>KUEHNAGEL S.p.A.</b><br>Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)<br>02.11.2022<br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature et timbre du destinataire |                                    |                         |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Ingrid Schweltzer, Friedrich Schweltzer,  
Axel Schweltzer, Jens Schweltzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweltzer-spedition.de

"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF604